

# LE CASSIDEN



## EDITO



Cassidennes,  
Cassidens,  
chers amis,

Comme chacun d'entre vous, j'ai vécu bien des rentrées scolaires, tour à tour comme élève, enseignante, ou encore comme mère de famille. Et, comme tout le monde, j'éprouve l'intensité particulière de ces journées, où la nostalgie de ceux qui ont quitté l'école se mêle à la fébrilité de ceux qui s'appêtent à la retrouver.

Une rentrée scolaire est un petit moment d'entre-soi, où chacun décline sur le mode de l'intime une expérience collective vieille de plusieurs générations.

Quand nos petits retrouvent le chemin des écoles, c'est la fin de l'été. Malgré les beaux jours qui persistent, on perd un peu de son insouciance. C'est la rentrée ; et la rentrée c'est d'abord des projets !

A Cassis, nous continuons sur notre lancée avec toujours cette ambition de faire vivre Cassis aux 4 saisons.

Toujours plus d'événements, de vie, avec une nouveauté cette année : les Vendanges Etoilées ; une belle façon de fêter les traditions en mêlant notre patrimoine viticole à la grande gastronomie. Puis, le rendez-vous perpétué de la braderie des commerçants, la deuxième

édition du village italien et le festival de l'humour marqueront notre entrée dans l'hiver.

Coté travaux, de grands chantiers se terminent : pour les sportifs, la piscine communautaire sera livrée en novembre. D'autres se préparent : la Communauté urbaine commencera la rénovation des ruelles du centre ville dès janvier (dès les travaux d'ErDF et de la SEM terminés) et l'avenir du parking des Mimosas se précise : bientôt, nous aurons 400 places de plus en centre ville !

Au Brégadan, Weichai/Baudouin est porteur d'avenir et d'emplois, nous appuyons toujours

la réalisation d'une zone artisanale et d'une maison de retraite privée.

Enfin, mon équipe et moi-même continuerons d'assurer chaque mois les permanences et les réunions de quartier, pour entretenir ce Cassis serein et convivial que nous aimons tous !

Danielle MILON

Maire de Cassis  
Vice-Présidente de la Communauté Urbaine  
Marseille Provence Métropole

## C'est la rentrée !



Nouvelle rentrée, nouveaux aménagements !

Les 2 nouvelles directrices (arrivées en septembre 2009), Valérie Alexandre à l'école maternelle publique Cap Canaille et Colette Laloue à l'école élémentaire publique Leriche-Mistral, ont un bilan très positif du travail effectué en concertation avec le service enfance/petite enfance et en collaboration avec les élus concernés. Les inscriptions pour l'école maternelle et primaire ont eu lieu courant 3<sup>ème</sup> trimestre ; nous enregistrons un maintien des effectifs pour 2010/2011, soit environ 120 élèves répartis dans 5 classes à la maternelle, 260 élèves répartis dans 11 classes au primaire.

### LES SERVICES DE LA VILLE ONT PROFITÉ DE LA FERMETURE DES ÉTABLISSEMENTS POUR EFFECTUER UNE SÉRIE DE TRAVAUX

#### A la maternelle :

- Changement des huisseries et pose de double vitrage ;
- Étanchéité du toit (suite aux violents orages de juin) ;
- Réaménagement de la salle d'eau ;
- Installation d'un espace cuisine pour les activités pédagogiques.

#### A l'école primaire :

- Changement et installation de nouveaux bancs dans la cour ;
- Révision des systèmes de chauffage ;
- Changement de bureau de la psychologue scolaire (pour un accès direct et discret aux familles).

### DES SERVICES ORGANISÉS PAR LA VILLE DE CASSIS À DISPOSITION DES PARENTS DE NOS ÉCOLIERS (sur inscription)

- **Garderie du matin** : pour les écoles Cap Canaille et Leriche-Mistral, une garderie est assurée de 7h30 à 8h20, tous les matins.
- **Garderie du soir** : pour l'école maternelle Cap Canaille, une garderie est en place de 16h30 à 18h30.
- **Etude** : pour les élèves de l'école primaire Leriche-Mistral, étude surveillée le soir de 16h30 à 18h00.

En collaboration avec la Communauté urbaine Marseille Provence Métropole, la ville gère un service de **transport scolaire** qui assure l'accompagnement des enfants dans les écoles le matin et leur retour chez eux à la fin des classes.

Les retraits des cartes de transport et les inscriptions à la cantine s'effectuent au guichet de la vie scolaire au rez-de-chaussée de la Mairie.

Les inscriptions au centre aéré et à la garderie périscolaire se font auprès de Nathalie Delcourt (04 42 01 31 33).

Comme l'an dernier, la ville fournira les dictionnaires aux élèves de CM1.

### LA RENTRÉE EN DATES

#### A l'école maternelle Cap Canaille :

- Accueil le jeudi 2 septembre 2010 :
  - 8h30/11h30 pour les élèves de **petite section uniquement** (nés en 2007). **Pas de cantine et ces enfants ne reviennent pas l'après-midi.**
  - 13h30/16h30 pour les élèves de **moyenne section et de grande section** (nés en 2006 et 2005)
- Accueil le vendredi 3 septembre 2010 :
  - 8h30/11h30 pour les élèves de **petite section uniquement** (nés en 2007). **Pas de cantine et ces enfants ne reviennent pas l'après-midi.**
  - 13h30/16h30 pour les élèves de **moyenne section et de grande section** (nés en 2006 et 2005).

- A partir du lundi 6 septembre 2010, les horaires seront les mêmes pour tous, matin et après-midi (8h30/11h30 - 13h30/16h30).

La garderie fonctionnera dès jeudi 2 septembre pour les élèves inscrits.

La **cantine fonctionnera à partir du lundi 6 septembre pour les élèves inscrits.**

**A l'école élémentaire Leriche-Mistral** : jeudi 2 septembre à 8h30.

**A la Respélido** : jeudi 2 septembre à partir de 8h30.

**Au Lavoir** : mardi 24 août.

**Au centre aéré** : mercredi 8 septembre.

**Au centre les Parpaillous** : mardi 21 septembre.

### TÉLÉPHONES UTILES

- Service Enfance/Petite enfance : 04 42 73 39 16
- Ecole maternelle Cap Canaille : 04 42 01 73 80
- Ecole élémentaire Leriche-Mistral : 04 42 01 78 75
- Le Lavoir : 04 42 01 14 19
- Multi accueil La Respélido : 04 42 01 00 94
- Centre aéré : 04 42 01 31 33
- Centre les Parpaillous : 04 42 01 89 24

## Cap vers les Etoiles

Le 31 octobre prochain, jour de la célèbre Classique Marseille-Cassis, un bateau chargé de matériel scolaire partira du port de Cassis, direction le Cap-Vert. **Jean Galfione**, initiateur de ce projet a bien voulu se prêter au jeu de l'interview...

### Parlez-nous un peu de votre association Cap vers les Etoiles...

Cap vers les Etoiles est un projet humanitaire et sportif initié par les sœurs Ribeiro, athlètes de haut niveau d'origine capverdienne, Sebastien Homo, champion du monde -18 ans de saut à la perche et moi-même (Jean Galfione est champion Olympique de saut à la perche, ndr).

Née d'une passion pour le sport et pour le Cap-Vert, elle a pour but d'améliorer le quotidien de jeunes capverdiens à travers une dotation en matériel sportif et scolaire.

Nous voulons acheminer des fournitures scolaires, du matériel informatique, des tenues et chaussures de sport, des ballons, du matériel d'athlétisme.

A cette aide humanitaire, vient s'ajouter un formidable défi sportif, la traversée Cassis/Cap-Vert !

### Pourquoi avoir monté une association en faveur de l'enfance ?

Dans ma carrière de sportif, il y a eu un moment où j'ai eu envie d'autre chose que me regarder le nombril... !

J'ai donc fondé Athlètes du Monde avec quelques amis. Cette ONG nous a permis de nous investir dans des actions humanitaires ou de solidarité internationale pour soutenir le développement d'une pratique sportive plus équitable dans le monde. On a fait des opérations au Maroc, au Niger au Libéria, toujours avec des enfants.

### Pourquoi avoir choisi la course Marseille-Cassis pour lancer ce projet ?

La SCO Ste Marguerite, organisateur de la course, soutient chaque année un projet humanitaire. Cette année, ils nous ont choisi. Ils ont été nos premiers partenaires. La ville de Cassis s'est, elle aussi, montrée très enthousiaste et partante pour nous aider.

### Que peut-on faire pour vous aider à réussir cette opération ?

Les coureurs du Marseille-Cassis ont la possibilité d'acheter un badge et de le coller sur leur dossard (le prix sera symbolique !), ça fera parler de l'événement. Et puis on a encore et toujours besoin de financement pour boucler les budgets...

### On a entendu dire que vous organisiez des jumelages entre des écoles françaises et capverdiennes afin de sensibiliser les jeunes. Qu'en sera-t-il avec les enfants de Cassis ?

Nous travaillons aujourd'hui avec les enfants de 4 écoles en France. Ils doivent mettre en place un événement autour de l'athlétisme, une course par exemple, pour recueillir des fonds et pour montrer leur engagement pour les enfants du Cap-Vert. Dès la rentrée, nous lancerons le même genre de projets avec les enfants de Cassis. Une sorte de correspondance entre écoles, à travers le sport.



## Point Travaux

### En cours :

- Centre ville : reprise des travaux de la SEM mi-septembre.
- Avenue des Albizzi : fin des travaux sur le réseau eau potable.
- Avenues de Verdun et Vernazza : mise en place d'une conduite de gaz pour l'alimentation de la résidence Le Vallat des Brayes.

### A venir :

- Avenue des Carriers : construction, début octobre, d'un abri véhicules pour le Comité Communal Feux de Forêts.



## Transparence



### Le Parc National

Madame le Maire a été invitée à l'Élysée par le Directeur de Cabinet du Président de la République, Christian Frémont, et par la Secrétaire d'Etat à l'Environnement, Chantal Jouanno, pour exposer la position de la ville relative au Parc National des Calanques.

Madame le Maire a rappelé les termes de la délibération prise le 28 novembre 2008, en insistant sur l'importance de mettre en zone d'adhésion Port-Miou afin de ne pas perdre la police du maire sur la calanque, de respecter les usages locaux, et a réitéré son soutien à la viticulture cassinade.

Madame le Maire entend rester très mobilisée sur ce dossier et restera inflexible quant à la concrétisation de ses engagements.

### Les forains

Depuis 2008, Madame le Maire avait prévenu les forains de la Fête Foraine de juillet, qu'à partir de 2009, il ne serait plus possible de libérer le parking Savon. Celui-ci est désormais laissé libre aux véhicules pour accueillir les Cassidens et les touristes afin de soutenir le commerce du centre ville.

Malgré l'installation de la fête foraine aux Gorguettes en 2009 et malgré nos correspondances et réunions tout au long de cette année, les forains ont envisagé de faire en juillet dernier une opération coup de poing afin de revenir s'installer sur le parking Savon.

Madame le Maire avec le concours de sa police et de la gendarmerie a réussi à trouver un compromis. Les forains ont alors décidé d'annuler leur présence

cette année et ont annoncé leur intention de revenir l'an prochain sur le nouveau site retenu, aux Gorguettes en accord avec la Mairie.

### Weichai / Baudouin

Le 26 juillet dernier, le Président de Weichai a visité son site cassinade, la société internationale des Moteurs Baudouin, en présence de Madame le Maire, Danielle Milon, et de Jean-Claude Gaudin, Sénateur-Maire de Marseille. Depuis la reprise des moteurs Baudouin par Weichai, le nombre d'emplois est passé de 120 à 170. Le groupe chinois a confirmé ses projets sur les 10 prochaines années, souhaitant faire du site du Brégadan un site de recherche, et espère alors atteindre 400 à 500 emplois. C'est la raison pour laquelle le drapeau chinois avait été installé sur le rond point de St Jean.

### La minorité dans les commissions et le bulletin municipal

Madame le Maire a tenu, lors de son élection en avril 2009 et malgré sa large victoire, à accorder une grande place à la minorité du conseil municipal.

Ainsi, la rubrique de l'opposition du Cassiden accorde 1000 signes à la liste « Vivre Cassis Autrement » et 2000 signes à la liste « Ensemble pour Cassis », soit près de 10 fois plus que dans les communes voisines.

D'autre part, pour que le débat démocratique ait lieu, elle a invité les membres de l'opposition à participer à toutes les commissions municipales.

## Rubrique

## de l'opposition

### VIELLIR A CASSIS, UN LUXE ?

La majorité municipale a décidé de céder un terrain de 20 000 mètres carrés au BREGADAN pour 800 000 euros à une SCI pour la construction d'une maison de retraite privée de 86 lits.

De par son ampleur ce projet va impacter directement la politique sociale de CASSIS pour ses personnes âgées.

Ces investisseurs ne sont pas des philanthropes et vont vouloir rentabiliser leur opération financière auprès d'une clientèle " triée sur le volet".

Que restera-t'il pour les autres ?

Au mieux la maison de retraite publique, des soins voire des hospitalisations à domicile, au pire devoir quitter CASSIS pour trouver une place accessible à leurs moyens financiers.

Vieillir à CASSIS deviendra-t'il un luxe ?

« Parti Socialiste »

Claude MICHEL.

La liste « Ensemble pour Cassis » n'a pas utilisé l'espace que nous lui réservions.

## Célébrer les Vendanges... et la Gastronomie !



A l'initiative de Madame le Maire, la traditionnelle fête du vin et des vendanges de Cassis prend une nouvelle dimension.

Cette année c'est durant tout un week-end que le vin de Cassis sera mis à l'honneur.

L'un des plus anciens lieux de viticulture, qui a obtenu la première AOC de France en mai 1936 (avec Châteauneuf-du-pape et Sauternes) méritait bien cela !

Un week-end de rencontres entièrement dédié aux vins et aux saveurs, mêlant tradition et épcurisme.

Cette première édition accueillera de grands chefs, tels qu'Alain Passard (3 étoiles Michelin, Restaurant l'Arpège à Paris) parrain de cet événement, Mathieu Viannay (2 étoiles Michelin, Restaurant La Mère Brazier à Lyon), Christophe Bacqué (2 étoiles Michelin, Restaurant le Monte-Cristo au Castellet), Jean-Marc Banzo (1 étoile Michelin, Villa Madie à Cassis et 1 étoile Michelin, Clos de la Violette à Aix en Provence) ainsi que des sommeliers de renom et les vignerons des 12 domaines cassidains. Ensemble ils mettront en avant ces deux fleurons de notre gastronomie que sont les mets et les vins.

### Au programme

• **samedi 25 septembre** : Cassis sera le rendez-vous des amateurs des plaisirs de la table.

Toute la journée à l'Oustau Calendal vous pourrez flâner sur le sentier de la gastronomie.

En entrant dans la Rotonde, découvrez le Théâtre des sens : senteur (avec la spirale d'épices), toucher (les amphores surprises), vision et goût (un sculpteur de fruits et légumes vous fera une démonstration de son art).

Puis une petite pause lecture pour découvrir les livres de recettes des grands chefs de renom présents.

Et enfin, la démonstration ! Toute les heures, un des 6 chefs étoilés présents réalisera une recette en direct. Cette démonstration culinaire sera animée par Vincent Ferniot, journaliste, spécialiste des chroniques culinaires.

Dans le village, différents ateliers culinaires seront également animés par des chefs.

De la barque à l'assiette quai Calendal, un atelier chocolat au four banal ou encore la barbe à papa foie gras sur le port... Surprises et découvertes pour petits et grands !

• **dimanche 26 septembre** : retour à la tradition, hommage à la vigne et aux vignerons.

Dès 10 heures, messe en l'honneur des vignerons et des vendangeurs à l'église Saint-Michel suivie par la bénédiction et la danse de la souche sur le parvis de l'église avec le groupe Calendal et l'ensemble des groupes folkloriques, et le défilé dans les rues de Cassis et sur le port.

En fin de matinée vous retrouverez les 12 domaines cassidains sur le port, en présence de grands sommeliers, pour une dégustation offerte par les vignerons après l'achat d'un verre.

Puis ce sera le traditionnel pique-nique à l'ombre des platanes de la place Baragnon, animé par les groupes folkloriques (ouvert au public ; participation : 12 €).

Cette journée se clôturera après un spectacle de chansons de rue, par la troupe Les Carboni, sur la place Baragnon.



Un week-end de rencontres ludiques et instructives à partager en toute convivialité avec les Chefs de renom et les vignerons de Cassis, désireux de vous transmettre leur savoir-faire et leur passion.

## L'Echo des Asso

### La SCO Cassis

En partenariat avec la ville de Cassis, la SCO a lancé début 2010 une activité Marche Nordique sur la commune. Encadrée par un moniteur diplômé, cette pratique est accessible à tous chaque samedi, jusqu'en juin, dès le 4 septembre à 9h30 au stade des Gorguettes.



Et, afin de promouvoir l'athlétisme, premier sport Olympique qui a connu un vif succès cet été lors des Championnats d'Europe à Barcelone, une animation « Kid Stadium » à destination de tous les enfants de 6 à 12 ans est également organisée sur la commune. Le « Kid Stadium » est un stade miniature afin de pratiquer de façon ludique les fondamentaux de l'athlétisme que sont courir, sauter et lancer.

Rendez-vous mercredi 8 septembre à partir de 14h30 en centre ville. Venez nombreux ! Renseignements : 06 23 45 17 46, 06 21 48 10 51 ou 06 24 83 45 26.

### L'association « Calanques buissonnières »

C'est au départ une bande de copains qui partage la même passion : notre milieu naturel. L'association a pour objet de contribuer à la protection de l'environnement et de sensibiliser au développement durable en favorisant auprès de tous, la connaissance des patrimoines écologiques, culturels et historiques. Elle élabore des programmes et outils pédagogiques pour tous et propose tout au long de l'année des animations, des sorties de découverte, des stages, des manifestations thématiques. Un club itinérant est également ouvert aux enfants de 8/11 ans dès la rentrée de septembre. Tarif adhésion : adulte = 15 € ; Enfants, chômeurs, étudiants, Rmistes = 5 €. Plus d'infos sur le site calanquesbuissonnieres.com ou contact@calanquesbuissonnieres.com Tél. : 04 42 82 30 89.

### Le Musée Municipal Méditerranéen d'Art et Traditions Populaires de Cassis

A l'occasion des Journées Européennes du Patrimoine les 17, 18 et 19 septembre prochain, Michael Pretina, nouveau conservateur du musée et son équipe propose un programme riche en mémoire. La mise en valeur des collections et diverses actions culturelles sont programmées avec le soutien de l'association des Amis du Musée de Cassis. Pour l'avenir, d'autres projets sont en cours, avec notamment la création d'ateliers pédagogiques destinés aux scolaires et collégiens. *Programme en page 4.*

### Les Drailles de la mémoire

Les Drailles de la mémoire ont pour objectif de valoriser l'histoire de Cassis au travers d'expositions, de conférences, d'actions ponctuelles, d'itinéraires pédagogiques et de découvertes. Comme chaque année, cette section du Centre culturel participera aux Journées Européennes du Patrimoine. Une belle occasion pour partir à la découverte du circuit « Les métiers d'autrefois à la Marcoline », un itinéraire créé par l'association, revu et complété chaque année, avec le concours de la municipalité. *Programme en page 4.*

Contact au Centre culturel : 04 42 01 77 73.

### Un week-end de braderie

Pour la troisième année consécutive et à l'initiative de l'association des Artisans, Commerçants de Cassis, l'ACC, présidée par Marie-Pierre Baille, les 2 et 3 octobre prochain, les meilleures affaires seront proposées par l'ensemble des commerçants de Cassis.



### Italia E' Cassis, Deuxième édition du village italien Concours « L'Italie en vitrine »

Les 10, 11, 12, 13 et 14 novembre à l'occasion du village italien, les commerçants sont invités à valoriser la Dolce Vita italienne dans leurs vitrines. La plus originale gagnera un séjour de 3 jours à Florence pour 2 personnes offert par la Chambre de Commerce Italienne pour la France de Marseille, en partenariat avec le Tour Operateur Saracino Viaggi. Plus d'infos dans Le Cassiden d'octobre.

## Le CCAS fait sa rentrée

### Gymnastique des seniors : pour garder la forme !

S'entretenir physiquement par une sollicitation musculaire douce, des assouplissements et des étirements adaptés, c'est ce que propose Nathalie Aubry le Comte, professeur de gymnastique pour les séniors.

Une activité sportive en cours collectifs, pour la convivialité, qui permet par différents exercices (échauffement, travail sur l'assouplissement, le renforcement musculaire, la respiration, les réflexes...) et différents niveaux (maintien ou intensif) de maintenir et améliorer sa condition physique et morale.

Reprise des cours lundi 20 septembre au C.A.C.

• Cours de maintien : les lundis et mercredis de 9h à 10h.

• Cours intensifs : les mardis de 9h à 10h.

Informations et inscriptions, à partir du 1<sup>er</sup> septembre, au CCAS : rue A. Thiers - 04 42 98 81 47.

### Adraiado : pour s'adapter au mieux aux besoins, quelques changements

En réponse à une forte demande des personnes de plus de 65 ans pour un service l'après-midi, les horaires de l'Adraiado, transport de proximité, vont être légèrement modifiés.

A partir du 6 septembre, la navette fonctionnera :

- Les mardis et jeudis de 8h30 à 12h30 (et plus 13h comme auparavant) et nouveauté de 13h30 à 16h.
- Les mercredis et vendredis de 13h30 à 16h (le transport du matin étant assuré par la navette du marché).

A noter que l'Adraiado ne fonctionnera plus le lundi, cette journée sera désormais réservée au transport des pensionnaires de la maison de retraite.

### Petit rappel concernant l'Adraiado :

- Transport réservé aux Cassidens de + 65 ans.
- Mode d'emploi : Vous retirez une carte d'abonnement auprès du CCAS puis vous réservez votre déplacement la veille pour le lendemain avant 12h. Le minibus vient vous chercher à votre domicile et vous conduit à un point de desserte prédéfini. De même il vous raccompagne à votre domicile pour le retour.

Renseignements, inscriptions et réservation auprès du CCAS : rue A. Thiers - 04 42 98 81 47.

## Pêle mêle !

### Sensibilisation à la propreté et au tri auprès des commerces



A la demande de Madame le Maire, un dispositif a été mis en place par la Communauté urbaine MPM pour inciter les professionnels à mieux respecter les règles de présentation des déchets à la collecte. Deux conseillers à la propreté et un agent verbalisateur ont passé l'été sur le terrain à la rencontre des professionnels pour donner des conseils et rappeler les consignes à suivre. Dès la fin septembre, un bilan de l'opération sera dressé afin de voir comment améliorer les résultats obtenus et les pérenniser.

### La Piscine communautaire : ouverture prévue en novembre

3000 m<sup>2</sup> sur trois niveaux, des installations performantes, une architecture bioclimatique, des capteurs solaires thermiques sur la toiture, plusieurs bassins : un bassin sportif de 525 m<sup>2</sup> pouvant accueillir des compétitions officielles et surplombé de gradins d'une capacité de 206 places assises (dont 6 pour les personnes à

mobilité réduite), un bassin pour l'apprentissage de 310 m<sup>2</sup> et une pataugeoire de 25 m<sup>2</sup>..., la piscine communautaire des Gorguettes ouvrira ses portes courant novembre. Avec une capacité d'accueil de 835 personnes et jusqu'à 5 classes de scolaire, cette piscine, qui sera gérée par la société Carilis, proposera au grand public des équipements sportifs très variés, complétés par des espaces de détente : jeux, plages, solarium, restauration.



### Faux badge de stationnement

Dans le courant du mois de juillet, les auxiliaires du service de la Police municipale ont constaté sur le pare-brise d'un véhicule l'apposition d'un faux badge de la Ville de Cassis.

Interpellé par les militaires de la Gendarmerie Nationale, l'auteur de la falsification a été convoqué devant la justice.

S'agissant de faits graves et délictuels, tout auteur de falsification peut être exposé à une peine d'emprisonnement pour ce type d'infraction.

Petit rappel : Le badge de Cassis est en vente en mairie. Réservez aux résidents cassidains, il permet l'exonération du parc de stationnement payant.

### Une bache avenue Agostini pour célébrer la tradition à Cassis

La ville de Cassis et la Société Internationale des Moteurs Baudouin rendent hommage à la mémoire des Cassidens, en reproduisant sur une bache monumentale une photographie du Cassis d'antan. Il s'agit d'une photographie issue de la collection du Général de Bressy qui représente l'avenue Emmanuel Agostini. Cette œuvre de 7 mètres sur 4 mètres sera inaugurée par Madame le Maire, Danielle Milon et le directeur des Moteurs Baudouin, Patrick Audy, vendredi 17 septembre 2010 à 18h30 ; ce sera le coup d'envoi des journées du patrimoine.

### Récompensé !

C'est au fin fond des Janots sur la propriété familiale « Le Mas du Padoullier » que Mélanie Massardo a monté, il y a quelques années, avec son compagnon Lionel Scorletti, une écurie de propriétaires « Les Ecuries Massardo ».

Aujourd'hui leur travail et leur sérieux sont récompensés par l'excellente deuxième place obtenue lors des championnats de France de CSO Amateur Elite, par Laure Munoz, cavalière de l'écurie, et son cheval Oudry. Lionel, son coach, salue cette belle performance.

La ville de Cassis lui adresse ses félicitations !

# Rendez-vous

## Exposition Michel Gaudin

Jusqu'au 12 septembre, Salles voûtées



## 3, 4 et 5 septembre

### Quai des Artistes

Artistes locaux ou régionaux, peintres, photographes... de 18h à minuit, quai Calendal



## Samedi 4 septembre

### Randonnée « La tête dans les étoiles »

Une ballade nocturne de 2 kms, en écoutant des histoires de constellations. Tarifs : adulte = 9 €, enfant -18 ans = 6 €. Réservation Office de Tourisme ou 06 18 97 57 68. 20h30, rdv sur « l'aire de parking » de Port-Miou

## 4 et 5 septembre

### 24<sup>ème</sup> challenge de photos sous-marines de Cassis

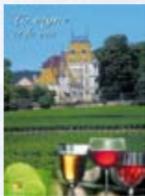
Organisé par la Fédération française d'études et de sports sous-marins. Renseignements au 04 42 01 77 73. Au Centre culturel

## du 4 au 25 septembre

Expositions à la bibliothèque Villa Ariane

### « La vigne et le vin »

Prêtée par la BDP, l'exposition présente l'histoire du vin, de la biologie et de la vigne, et nous enseigne la notion de cépages et de terroirs. Elle aborde également la vinification et les vendanges, le parcours du viticulteur au consommateur et les différents vins. Réalisée avec les photographies de Wojtek Brozda, photographe et journaliste spécialisé.



### Outils et mémoires des vigneron de Cassis

Outils, objets anciens et photographies. Prêtés par les vigneron de Cassis



### Vignobles cassisains

Dessins réalisés à l'encre de chine par Alain Vielfaure, ancien élève des Arts appliqués de Paris et compagnon-verrier.



Ces œuvres illustrent l'ouvrage de Gérard Gaudin « Cassis et ses vins » édité par Autres temps en 2008.

Renseignements au 04 42 01 19 47, bibliotheque@cassis.fr

## Dimanche 5 septembre

« Cassis Race », régates d'aviron de mer qualificantes pour le championnat de France. Organisée par l'Aviron Club de Cassis. Renseignements au 06 26 92 19 21. de 7h à 15h, baie de Cassis



## Vendredi 10 septembre

### Conférence « La Grotte Cosquer : itinéraire d'une découverte »

par Henri Cosquer. Inscription indispensable au 04 42 01 20 64. 18h, Maison de l'Europe et Vie Associative



### Exposition visible jusqu'au 30 septembre.

Ouverture des visites : lundi, mardi, jeudi, vendredi à 15h, 16h, et 17h ; mercredi à 10h et 11h. Tarif = 2 € - gratuit -16ans. Billetterie à l'Office de Tourisme et des Congrès.

## 10, 11 et 12 septembre

Régate AREVA organisée par l'association YCCC et la Ville de Cassis. Accueillie dans le port par le groupement Trapani & Carrasco.

### Quai des Artistes

Artistes locaux ou régionaux, peintres, photographes... de 18h à minuit, quai Calendal



## Mardi 14 septembre

Livres échanges : Débat autour du livre « Le rivage des Syrtes » de Julien Gracq par Colette Bouis. Entrée libre. Renseignements au 04 42 01 82 01. 18h, Centre culturel

## Mercredi 15 septembre

Danielle Milon, Maire de Cassis reçoit ses administrés sans rendez-vous, par ordre d'arrivée. Les autres jours, sur rendez-vous au 04 42 01 66 62. De 10h à 12h, Hôtel de Ville

## Sortie d'étude du « Vallon des Brayes »

Organisée par l'association Calanques Buissonnières. Détermination des invertébrés de la rivière, IBGN et différents relevés en vue de réaliser un suivi sur l'année. Public : Enfants du club Nature CCB, de 8 à 11 ans Renseignements au 04 42 82 30 89.

## Vendredi 17 septembre

Exposition de peinture par Daniel Brancato Jusqu'au 27 septembre, Salles voûtées

### Ciné passion :

« Une exécution ordinaire » réalisé par Marc Dugain. Avec André Dussollier et Edouard Baer. Tarif = 5 €. 19h30, Centre culturel



## 17, 18 et 19 septembre

Journées Européennes du Patrimoine Voir encadré ci-contre.

### Quai des Artistes

Artistes locaux ou régionaux, peintres, photographes... de 18h à minuit, quai Calendal

## Samedi 18 septembre

Présentation du catalogue des activités et des manifestations 2010-2011 du Centre culturel. 11h, Centre culturel

## Dimanche 19 septembre

Exposition de peinture organisée par la Société des Peintres cassisains. de 9h à 19h, place Baragnon

## Mercredi 22 septembre

### Heure du conte

« Mon arbre à vœux » Par la Compagnie des Sirènes. A partir de 5 ans. Sur inscription. Renseignements au 04 42 01 19 47, bibliotheque@cassis.fr 14h15, bibliothèque Villa Ariane



## Judi 23 septembre

### Déjeuner spectacle du Domaine du Billardier pour les seniors (+ 65 ans)

Organisé par le CCAS de la Ville de Cassis. Renseignements et inscriptions au 04 42 98 81 40.

## du 23 septembre au 4 octobre

### Sorties et voyages du Centre culturel

L'Ouest américain. Inscriptions au Centre culturel. Renseignements au 04 42 01 77 73.

## Samedi 25 septembre

Sortie naturaliste sur les corniches des Soubeyranes. Géologie, préhistoire, faune, flore... Organisée par l'association Calanques Buissonnières. Tout public, gratuit pour les adhérents. Renseignements au 04 42 82 30 89.

### Réunion de quartier

Quartier Crêtes, Grande Bastide 10h30, rendez-vous devant la Résidence La Grande Bastide (entrée haute)

### Journée nationale d'hommage aux harkis

11h30, Stèle du jardin public

# JOURNÉES EUROPÉENNES DU PATRIMOINE

## 17, 18, et 19 septembre

### → Vendredi 17 septembre

#### Inauguration de la photographie murale « Perpétuer la mémoire de Cassis »

Offerte par la Société Internationale des Moteurs Baudouin en présence de Danielle Milon, Maire de Cassis et Patrick Audy, Directeur de la Société Internationale des Moteurs Baudouin. 18h30, avenue Emmanuel Agostini



### → Samedi 18 septembre

10h30, visite guidée de la Ville Estaiado construite par l'architecte Marseillais Fernand Pouillon. \*

10h30 et 15h30, visite guidée des expositions du Musée « Sur les traces du Cassis Antique » et « Centenaire du Musée »

14h30, découverte des métiers d'autrefois à la Marcoulaine : promenade guidée organisée par « Les Drailles de la Mémoire ». RDV au bout du chemin des Cuettes.



15h30, visite guidée « Fondation Camargo - Patrimoine d'hommes célèbres ». \*

16h30, visite libre du Musée.

### → Dimanche 19 septembre

10h, visite guidée du Château de Cassis. \*

11h30, visite guidée de la Prud'homie de pêche Rendez-vous devant la Prud'homie ou départ du Musée (Horaire Sous Réserve).

15h, visite guidée des expositions du Musée. « Sur les traces du Cassis Antique » et « Centenaire du Musée »

de 15h à 18h, visite libre du Musée.



Proposées par le Musée Municipal Méditerranéen d'Art et Traditions Populaires de Cassis, l'Association des Amis du Musée et Les Drailles de la Mémoire.

\* Nombre de places limité pour les visites guidées. Réservation indispensable au Musée au 04 42 01 88 66

## 25 & 26 septembre

Les Vendanges Etoilées Voir encadré ci-dessous.

## Mardi 28 septembre

### Petit déjeuner de l'emploi

« les Réseaux Groupements d'Employeurs ». Renseignements et inscriptions au CCAS - Service Avenir Emploi - 04 42 98 81 40. 9h, Maison de l'Europe et de la Vie Associative

# LES VENDANGES ETOILÉES

Un week-end de rencontres dédié aux vins et aux saveurs

## 25 & 26 septembre

### → Samedi 25 septembre

#### Visite du « Théâtre des Sens » et démonstrations

10h30, Antoine Marret - Romano (Cassis)  
11h30, Mathieu Viannay\*\* - La Mère Brazier (Lyon)  
12h30, Alain Passard\*\*\* - L'Arpège (Paris)  
14h30, Jean-Marc Banzo \*\* - Le Clos de la Violette (Aix en Provence) - La Villa Madie (Cassis)  
15h30, Christophe Bacqué\*\* - Le MonteCristo (Le Castellet)  
16h30, Damien Arnaud - Roche Belle (La Ciotat)

Animées par Vincent Ferniot, journaliste, spécialiste des chroniques culinaires.

Entrée 5 € la visite du théâtre des sens suivi de la démonstration et rencontre avec le Chef. Toute la journée, à l'Oustau Calendal

#### Ateliers culinaires pour petits et grands animés par des chefs

De 11h à 17h, dans le village



### → Dimanche 26 septembre

#### Célébration de la messe des vigneron et des vendangeurs

10h, église Saint-Michel

Bénédictin et danse de la souche avec le groupe Calendal, la Poulido de Gêmo, la Pastorale de Cassis et la Naïado Carnoussenc 11h, parvis de l'église

#### Défilé des groupes folkloriques dans les rues de Cassis et sur le port

#### Dégustation des 12 domaines cassisains

A partir de 11h30, dans le décaissé du port

#### Pique-nique provençal

animé par les groupes folkloriques Ouvert au public. Participation = 12 €.

#### Suivi d'un spectacle de chansons de rue « Sarvil : l'oublié de la Canebière »

par la troupe Les Carboni 13h, place Baragnon

Organisées par Brainfood et la Ville de Cassis Renseignements au 0892 259 892.

# Vos élus vous reçoivent

**Madame le Maire Danielle MILON** vous reçoit sur rendez-vous, et sans rendez-vous un mercredi par mois Mercredi 15 septembre de 10h à 12h Hôtel de Ville - 1<sup>er</sup> étage.

**Christian LION** 1<sup>er</sup> Adjoint à l'urbanisme, circulation, stationnement, sécurité, de 10h à 12h tous les lundis Hôtel de Ville - 1<sup>er</sup> étage.

**Bernard GIRAUD** Conseiller délégué à la vie et animation maritimes, de 10h à 12h tous les lundis Annexe salles voûtées, Cour d'honneur de l'Hôtel de Ville.

**Dominique MATEO** Adjointe à la petite enfance et à l'éducation, de 16h30 à 18h30 tous les 2<sup>ème</sup> et 4<sup>ème</sup> mercredis du mois Hôtel de Ville - 2<sup>ème</sup> étage.

**Michel MORTELETTE** Adjoint à la jeunesse et au sport, de 17h30 à 19h tous les 2<sup>ème</sup> et 4<sup>ème</sup> mercredis du mois sur rendez-vous. Annexe salles voûtées, Cour d'honneur de l'Hôtel de Ville.

**Frédéric SOULAYROL** Adjoint à la culture et aux équipements culturels, de 10h à 12h tous les jeudis Hôtel de Ville - 2<sup>ème</sup> étage.

**Martine MAZEROLLE** Adjointe aux affaires sociales, CCAS, 3<sup>ème</sup> âge, personnes handicapées, logement social, emploi et insertion, de 9h30 à 12h tous les 2<sup>ème</sup> et 4<sup>ème</sup> jeudis du mois CCAS - 10 rue Adolphe Thiers

**Pascal CHAIX** Adjoint à la vie économique, commerce, artisanat, de 17h30 à 19h tous les 2<sup>ème</sup> et 4<sup>ème</sup> vendredis du mois Annexe salles voûtées, Cour d'honneur de l'Hôtel de Ville.

**Marc de CANEVA** Conseiller délégué à l'environnement, de 17h30 à 19h30 tous les 1<sup>er</sup> et 3<sup>ème</sup> vendredis du mois Annexe salles voûtées, Cour d'honneur de l'Hôtel de Ville.

Pour toute autre demande, veuillez vous adresser au secrétariat des élus soit par téléphone au 04 42 01 66 58 soit par email : elus@cassis.fr

#### Permanence en Mairie de Cassis des élus de la circonscription

**Bernard DEFLESSELLES** Député des Bouches-du-Rhône, Conseiller régional de 9h30 à 12h30 le 2<sup>ème</sup> jeudi du mois

**Roland GIBERTI** Conseiller général du Canton, Maire de Gémenos de 10h30 à 12h le 2<sup>ème</sup> mercredi du mois

ville de **CASSIS** http://www.cassis.fr

Pour recevoir Le Cassiden en ligne, contactez le service communication par mail : v.marteaux@cassis.fr